

an	lama	long time
angin	angin	(the) wind
api	siapa	who
arus	harus	must; have to
as	senang; suka	happy; satisfied
asoak	adik	younger sibling; little sister
asoak-basoak	kakak-beradik	brothers and sisters; siblings
ateé ku	hatiku	1. me; myself 2. in my heart
ati	belum	not yet
awak	badan; tubuh	body
aweé	seperti	straightaway
babak	kulit	skin
baé	saja	just; only
bahwa	bahwa	that (Conj.)
baik-baik	bagus-bagus	well; very well
bajeu	baju	clothes; shirt; blouse

bekeboak	berbuah	bear fruit
bekenék	naik; memanjat	climb
belakang	belakang	back; behind
belak-lak	sejadi-jadinya	as much as possible
Belaño	Belanda	Dutch
belas	beras	uncooked rice
bélék	pulang; kembali	go home; return
belo o	dahulu; dulu	once; once upon a time; back then
benatang	binatang	animal
bénéng	kura-kura	turtle
benyabei	bernapas	breathe
bepanea	berjalan	walk
bepikir	berpikir	think
beraséa	berhasil	succeed
berayak	jalan-jalan; berjalan-jalan	go for a walk; walk around
berayak atei	berjalan kemana-mana	walking around

bubeak	berubah	change; become transformed; altered
buk	rambut	hair
bukoa	belukar	cleared land; meadow
buléak	boleh	may (modal verb)
bupati	bupati	bupati (public official)
calak	pintar	intelligent; talented
caro	cara	way; method
cék-cék	pura-pura	pretend; make believe
cemerito	menceritakan	say; tell the story; explain
cemubo	mencoba	try
cenerito	diceritakan	be told; be explained
cenubo	dicoba	be tried; attempted; try
ceñok	lambat	slow(ly)
ceréngéng; tajam	tajam	sharp
cerito tun tuei	cerita orang tua	local tradition
cigei (coa igei)	tidak lagi	no more; no longer

delai pun	satu pohon	one tree; a tree
denyo	dunia; bumi	world; the earth
desiket	satu sikat	one hand (of bananas)
detudak	setandan; satu tandan	one bunch (of bananas)
deu	banyak	many; much
déwék	sendiri	himself; herself
didik	sedikit	Slightly
diem	diam	stay; hide; live
dik	yang	which; that (rel. pronoun)
dikup	seorang; seékor	a (classifier)
diwo	déwa; bidadari	gods; nymphs
do o	Itu	that; those; that one
duei	dua	Two
dumei	kebun; ladang	field
ebat	ikat pinggang	belt
ēmuk	makan	eat

ite	kita	we (including addressee)
it-it	kuat-kuat; erat-erat	very tightly
ja'ei	kurus	thin
	bangun	woke up; wake up
jaman	zaman	age; era; epoch; time
jurang	1. lembah 2. jurang	1. ravine; valley 2. cut (in terrain)
ka'en	sembuh; bisa makan lagi	improve (health); regain appetite
Kabawétan	Kabawétan	Kabawaten (tea plantation)
kabuk-kabuk	pagi-pagi	early morning
kabupaten	kabupaten	kabupaten (political district)
kag	takut	fear; respect; be afraid of
kagen	léhér	neck
kak	kulit	peel; banana peel; banana skin; skin
kalep	cantik sekali; terindah	very beautiful
Kampung Bogor	Kampung Bogor	Kampung Bogor (name of village)
kan	ikan	fish

kemeléak	melihat	see
kemerésék	gemerisik	rustling sound
kemot	menunggu	wait for (him)
kemusuk buk	mencuci rambut	wash one's hair
kēmuk ba	makanlah	Please eat!
kenai	juga	Anyway
kenekak	dibuka	break open; open up
keneléak	dilihat	be seen; see
keneliling	dikelilingi	surrounded by
kenenal	dikenal	well known
Kepahiang	Kepahiang	Kepahiang
kepayang	kepayang	kepayang (k. o. fruit)
keracak	capung	water bug
kerno	karena	Because
kesayang	sayang	not a good thing; wasteful
kete	semua	All

laput	hilang	disappear; disappeared
lasung	langsung	next; then
lei-lei	besar-besar	quite tall; quite large
lék	keras	loud
lem	dalam	inside; in
léngét	langit	sky
leyen	lain	different
leyen-leyen	lain-lain	the rest; everything else
lilit	ikat	wind (around); tie (up)
linēp	teduh	shady
lukak	kerja	do
ma'ak	mendekati	approach; come closer
mabuk	mabuk	nauseous; sick
mage	1. dengan 2. oleh	1. with 2. by
magéak; meleé	memberikan	give
mai	ke	to

mecem-mecem	macam-macam	various; different
meé	nasi	cooked rice
meé nibet	nasi bungkus	box lunch; rice in a wrapper
mékét	mengikat	tie; fasten with rope or string
mekik	menjerit; teriak	cry out (in pain)
meleket	melekat; léngkét	stick to; adhere to
melilei	berlari	run; run away
melilit	melilit; mengikat	encircle; coil around
melitas	meléwati; melintasi	pass by; move across
melupat	melompat	run; jump
memen	ésok hari; bésok	tomorrow; the next day
mem̄in	membawa	bring; carry
mem̄uk	memakan	eat (him) up; gobble (him) up
menangis	menangis	cry
mene	membuat	make; build
menék	naik; memanjat	climb up; climb

mis	manis	sweet
molah	mengolah	process
monot	hanyut	be swept downstream
mot	tunggu; menunggu	wait
moto	moto	slogan; motto
mulai	mulai	begin
munyin	menyembunyikan	hide
Musei	Musi	Musi (name of river)
mutut	menyengat	sting (of bees)
nadeak	disebutkan	be said; say
nak antaro	di antara	among; between
nak bélék kedong	di belakang	right behind him
nak poak-poak dalen	di pingir-pinggir jalan	alongside the road
naket	diangkat	be adopted (by foster parents)
nakut	diangkut	be lifted; be hauled; be transported
nalau	dikejar, kejar	be chased; chase after

ngegerutak	berontak	move
ngen	dan	and
ngéwéa	memancing	fish; go fishing
ngiké	bohong	lie; tell a lie
ngulang (sakit)	kembali (sakit)	fall sick (again); have a relapse
nien	sekali	very
niet	niat	wish; desire; decision
nikir	pikir	thought; think
ninik	1. kakék 2. nénék	1. grandfather 2. grandmother
ninik puyang	nénék moyang	ancestors
nonoak	dibunuh	be killed; kill
nopoé	ular	snake
nopoé lei	ular besar	python
nu	kamu	your; you (Sing.)
nutut	disengat	be stung (by bees)
nyakut	tersangkut	get stuck; tangled up

pelgéak	pedas	hot (spicy)
penan	tempat; daerah	area; place; district
Penan̄jang Pan̄jang	Penanjang Panjang	Penanjang Panjang (name of village)
pengelak	yang diminta	bride price; payment for wedding
penun̄geu ne	penunggunya; jin; sétan	ghost; familiar spirit
piket	pikat	decoy
pinḡir bioa	tepi sungai	along the banks of the rivers
pisang	pisang	banana
piiset	bungsu	the smallest; the youngest (child)
piiset	bungsu	youngest child in the family
pitak	tanah	earth; soil; dirt
pōnok	pondok	shelter
poyoak	puyuh	quail
pucuk	pucuk	banana heart; flower tip
pulea	pulau	island; plantation
	1. sama 2. sambil	1. same 2. while at the same time

samo		
samo-samo	sama-sama	together; at the same time
sayang	sayang	love; sympathize with; pity
se'et	tawon	bee; wasp
seasen	sepaham; sepadan; serasi	mutual agreement
seati	sebelum	before; beforehand
sebap	sebab	because
sembunyi	bersembunyi	hide
sedi	sedih	sad; depressed
sedut	segan; tidak mau	refuse; reject
selamo-lamo ne	selama-lamanya	forever; from then on
seleyen	selain	apart from
selon	kuku	claw (of animal)
semam̄ung	menyambung	join together; tie together
semat	sétan	evil spirit; ghost
semilan	sembilan	nine

sihat	séhat	healthy; robust
siket	sikat	comb; hand (of bananas)
silei	garam	salt
singēak	mampir; persinggahan	crossroad; stopover
sipet	sifat	properties; characteristics
su'ang	sendiri	alone; the best; the only
subur	subur	fertile
Sulaiman	Sulaiman	Solomon (biblical king)
sunyei	sepi	quiet; lonely
supayo	supaya	so that
tabung	tabung	bamboo container
Talang Béténg	Talang Béténg	Talang Béténg (name of village)
tamak	rakus	greedy
tamēak	tambah	even more; even (loud)er
tañang	bertamu	pay a visit
tapi	tetapi	but

temengoa	mendengar	hear; listen
temetus	memukul	beat; hit; strike
temeu	menemui	meet; go find
temodoak	menuduh	accuse
temulak	mendorong	pushed
temulung	menolong	help; come to s.o.'s assistance
temun̄geu	menjaga; menunggu	guard; watch over
temun̄juk	menunjuk	point (with finger)
temurut	menurut	according
temēé ne	mulanya	the first one; at first
temoak	tumbuh; ditumbuhi	grow; growing all around
tenakap	ditangkap	be overtaken; be caught; be captured
tenanem	ditanam	be planted; plant
tenanyé	ditanya	be asked; ask
tenemoak	ditumbuhi	grow in abundance

tu'un	turun	come down; descend
tuei	tua	old
tukang	pesuruh	craftsman; artisan
tukuk	punggung; kuduk	back; nape of neck
tulung	tolong	help
tun	orang	people; person
tun-tun	penduduk; orang-orang	the people; townspeople
ubet	obat	medicine
udaro	udara	weather
udém	sesudah	after (that)
udém o	kemudian; sesudah itu	next; after that
uku	aku; saya	I; my; me
uleak	kerja	work; job
uléak	hasil	result; luck; catch (of fish)
umeak	rumah	house
um̄ung	sedekah; pesta perkawinan	wedding celebration; feast

